



Svet
Evropske unije

Bruselj, 8. februar 2022
(OR. en)

5658/22

Medinstitucionalna zadeva:
2022/0013 (NLE)

PECHE 23

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o podaljšanju Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju

SPORAZUM
V OBLIKI IZMENJAVE PISEM
MED EVROPSKO UNIJO
IN REPUBLIKO MAURITIUS
O PODALJŠANJU PROTOKOLA O DOLOČITVI
RIBOLOVNIH MOŽNOSTI IN FINANČNEGA PRISPEVKA IZ SPORAZUMA
MED EVROPSKO UNIJO
IN REPUBLIKO MAURITIUS
O PARTNERSTVU V RIBIŠKEM SEKTORJU

A. Pismo Evropske unije

Spoštovani,

v čast mi je, da lahko potrdim, da sta se Evropska unija in Republika Mauritius dogovorili o naslednji začasni ureditvi za podaljšanje Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju (v nadaljnjem besedilu: Protokol), ki je bil v veljavi od 8. decembra 2017 do 7. decembra 2021, do dokončanja pogajanj o obnovitvi Protokola.

V tem okviru sta se Evropska unija in Republika Mauritius dogovorili naslednje:

- (1) od 1. januarja 2022 ali katerega koli drugega poznejšega datuma podpisa te izmenjave pisem se ureditev, ki se uporablja v zadnjem letu izvajanja Protokola, pod enakimi pogoji obnovi za največ šest mesecev, dokler se ne sklene in ne začne uporabljati nov protokol.
- (2) Finančni prispevek Evropske unije za dostop plovil do voda Mauritiusa v okviru te izmenjave pisem bo enak polovici letnega zneska iz člena 4(2), točka (a), Protokola, in znaša 110 000 EUR, kar ustreza referenčni tonaži 2 000 ton. Navedeno plačilo se izvede v enem obroku najpozneje tri mesece od datuma začetka začasne uporabe te izmenjave pisem. Člen 4(5) in (6) Protokola se smiselno uporablja.

- (3) Znesek podpore sektorski ribiški politiki Mauritiusa v okviru te izmenjave pisem znaša 110 000 EUR, podpora razvoju pomorske politike in pomorskega gospodarstva pa znaša 67 500 EUR. Skupni odbor iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju odobri program v zvezi s tem zneskom v skladu z določbami člena 5(1) Protokola najpozneje tri mesece od datuma začetka uporabe te izmenjave pisem. Finančni prispevek za sektorsko podporo se izplača v enem samem obroku na podlagi dogovorjenega programa.
- (4) Če bi se pogajanja za obnovitev Protokola končala s podpisom novega protokola, ki bi pomenil njegovo (začasno) uporabo pred datumom izteka šestmesečnega obdobja, določenega v točki 1 zgoraj, se finančni prispevek iz točk 2 in 3 zgoraj zniža po načelu časovne porazdelitve. Že plačani znesek, ki ustreza uporabljenemu znižanju, se odšteje od prvega finančnega prispevka, ki ga bo treba plačati na podlagi novega protokola.
- (5) V obdobju uporabe te izmenjave pisem se dovoljenja za ribolov izdajo v skladu s poglavjem II Priloge k Protokolu. Predplačilo pristojbine za plovila z zaporno plavarico in plovila s parangali ustreza polovičnemu znesku pristojbin iz poglavja II, točka 3, podtočka 3(a) do (c), Priloge k Protokolu za zadnje leto uporabe Protokola ter polovici zadevnih količin tuna in tunu podobnih vrst iz točke 3, podtočka 3(a) do (c). Pristojbine za dovoljenja za oskrbovalna plovila ustrezajo polovičnemu znesku pristojbin iz poglavja II, točka 4, Priloge k Protokolu, in znašajo 2 000 EUR.

- (6) Dovoljenja za ribolov, ki se izdajo na podlagi te izmenjave pisem, so veljavna do konca trajanja tega podaljšanja.
- (7) V zvezi s poročanjem o ulovu, kot je določeno v poglavju III Priloge k Protokolu, Unija pred koncem vsakega trimesečja za vsako plovilo Unije z dovoljenjem zagotovi Mauritiusu podatke o ulovu. Mauritius vsake tri mesece zagotovi podatke o ulovu plovil Unije z dovoljenjem, ki jih prejme na podlagi ladijskih dnevnikov.
- (8) Unija za vsako plovilo z zaporno plavarico in plovilo s površinskim parangalom pošlje končni obračun pristojbin, ki jih mora plovilo za svoje ribolovne dejavnosti v obdobju podaljšanja plačati Mauritiusu in ustreznemu lastniku ladje najpozneje v treh mesecih po koncu obdobja podaljšanja. Kadar je znesek v končnem obračunu večji od predplačila pristojbine iz točke 5, lastnik ladje plača neporavnani znesek najpozneje v treh mesecih po prejemu končnega obračuna. Morebitni plačani zneski predplačil za pristojbine, ki presegajo znesek v končnem obračunu, se ne povrnejo. V zvezi s pripravo končnega obračuna, postopkom, ki ga mora Mauritius upoštevati po njegovem prejemu, in ugovorom zoper njega se smiselno uporablja poglavje III, točka 5.
- (9) Kar zadeva vkrcanje mornarjev, kot je določeno v poglavju VIII Priloge k Protokolu, flota Unije med izvajanjem svojih dejavnosti v vodah Mauritiusa sprejme šest usposobljenih mornarjev z Mauritiusa.

(10) Ta izmenjava pisem se uporablja začasno od 1. januarja 2022 ali katerega koli drugega poznejšega datuma podpisa te izmenjave pisem do njenega začetka veljavnosti. Veljati začne na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

Prosim, da me obvestite o prejemu tega pisma in potrdite, da se Republika Mauritius strinja z njegovo vsebino.

Prejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

Za Evropsko unijo

B. Pismo Republike Mauritius

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem vašega pisma z današnjim datumom, v katerem je zapisano:

„v čast mi je, da lahko potrdim, da sta se Evropska unija in Republika Mauritius dogovorili o naslednji začasni ureditvi za podaljšanje Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Mauritius o partnerstvu v ribiškem sektorju (v nadaljnjem besedilu: Protokol), ki je bil v veljavi od 8. december 2017 do 7. december 2021, do dokončanja pogajanj o obnovitvi Protokola.

V tem okviru sta se Evropska unija in Republika Mauritius dogovorili naslednje:

- (1) od 1. januarja 2022 ali katerega koli drugega poznejšega datuma podpisa te izmenjave pisem se ureditev, ki se uporablja v zadnjem letu izvajanja Protokola, pod enakimi pogoji obnovi za največ šest mesecev, dokler se ne sklene in ne začne uporabljati nov protokol.
- (2) Finančni prispevek Evropske unije za dostop plovil do voda Mauritiusa v okviru tega te izmenjave pisem bo enak polovici letnega zneska iz člena 4(2), točka (a), Protokola, in znaša 110 000 EUR, kar ustreza referenčni tonaži 2 000 ton. Navedeno plačilo se izvede v enem obroku najpozneje tri mesece od datuma začetkačasne uporabe te izmenjave pisem. Člen 4(5) in (6) Protokola se smiselno uporablja.

- (3) Znesek podpore sektorski ribiški politiki Mauritiusa v okviru te izmenjave pisem znaša 110 000 EUR, podpora razvoju pomorske politike in pomorskega gospodarstva pa znaša 67 500 EUR. Skupni odbor iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju odobri program v zvezi s tem zneskom v skladu z določbami člena 5(1) Protokola najpozneje tri mesece od datuma začetka uporabe te izmenjave pisem. Finančni prispevek za sektorsko podporo se izplača v enem samem obroku na podlagi dogovorjenega programa.
- (4) Če bi se pogajanja za obnovitev Protokola končala s podpisom novega protokola, ki bi pomenil njegovo (začasno) uporabo pred datumom izteka šestmesečnega obdobja, določenega v točki 1 zgoraj, se finančni prispevek iz točk 2 in 3 zgoraj zniža po načelu časovne porazdelitve. Že plačani znesek, ki ustreza uporabljenemu znižanju, se odšteje od prvega finančnega prispevka, ki ga bo treba plačati na podlagi novega protokola.
- (5) V obdobju uporabe te izmenjave pisem se dovoljenja za ribolov izdajo v skladu s poglavjem II Priloge k Protokolu. Predplačilo pristojbine za plovila z zaporno plavarico in plovila s parangali ustreza polovičnemu znesku pristojbin iz poglavja II, točka 3, podtočka 3(a) do (c), Priloge k Protokolu za zadnje leto uporabe Protokola ter polovici zadevnih količin tuna in tunu podobnih vrst iz točke 3, podtočka 3(a) do (c). Pristojbine za dovoljenja za oskrbovalna plovila ustrezajo polovičnemu znesku pristojbin iz poglavja II, točka 4, Priloge k Protokolu, in znašajo 2 000 EUR.

- (6) Dovoljenja za ribolov, ki se izdajo na podlagi te izmenjave pisem, so veljavna do konca trajanja tega podaljšanja.
- (7) V zvezi s poročanjem o ulovu, kot je določeno v poglavju III Priloge k Protokolu, Unija pred koncem vsakega trimesečja za vsako plovilo Unije z dovoljenjem zagotovi Mauritiusu podatke o ulovu. Mauritius vsake tri mesece zagotovi podatke o ulovu plovil Unije z dovoljenjem, ki jih prejme na podlagi ladijskih dnevnikov.
- (8) Unija za vsako plovilo z zaporno plavarico in plovilo s površinskim parangalom pošlje končni obračun pristojbin, ki jih mora plovilo za svoje ribolovne dejavnosti v obdobju podaljšanja plačati Mauritiusu in ustreznemu lastniku ladje najpozneje v treh mesecih po koncu obdobja podaljšanja. Kadar je znesek v končnem obračunu večji od predplačila pristojbine iz točke 5, lastnik ladje plača neporavnani znesek najpozneje v treh mesecih po prejemu končnega obračuna. Morebitni plačani zneski predplačil za pristojbine, ki presegajo znesek v končnem obračunu, se ne povrnejo. V zvezi s pripravo končnega obračuna, postopkom, ki ga mora Mauritius upoštevati po njegovem prejemu, in ugovorom zoper njega se smiselno uporablja poglavje III, točka 5.
- (9) Kar zadeva vkrcanje mornarjev, kot je določeno v poglavju VIII Priloge k Protokolu, flota Unije med izvajanjem svojih dejavnosti v vodah Mauritiusa sprejme šest usposobljenih mornarjev z Mauritiusa.

- (10) Ta izmenjava pisem se uporablja začasno od 1. januarja 2022 ali katerega koli drugega poznejšega datuma podpisa te izmenjave pisem do njenega začetka veljavnosti. Veljati začne na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

Prosim, da me obvestite o prejemu tega pisma in potrdite, da se Republika Mauritius strinja z njegovo vsebino.“

V čast mi je potrditi, da je zgornje pismo za Republiko Mauritius sprejemljivo ter da v skladu z vašim predlogom vaše pismo in to pismo predstavljata sporazum.

Prejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

Za Republiko Mauritius